

22011A1004(01)

L 258/2

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

10.4.2011.

SPORAZUM**o zaštiti i održivom razvoju područja Prespanskog parka**

Ministarstva zaštite okoliša triju država koje dijele područje Prespanskih jezera i Europska unija, dalje u tekstu „stranke”,

SVJESNE deklaracije premijera triju država od 2. veljače 2000. o stvaranju Prespanskog parka te zaštiti okoliša i održivom razvoju Prespanskih jezera i njihove okolice,

POZIVAJUĆI SE na Zajedničku izjavu premijera triju država koje dijele sliv Prespanskih jezera od 27. studenoga 2009. iz Pylia,

UZIMAJUĆI U OBZIR da sliv Prespanskih jezera i njihova okolica čine jedinstveno prirodno područje čiji je geomorfološki, ekološki, kulturološki i značaj biološke raznolikosti od međunarodne važnosti, kao vitalnog staništa za očuvanje brojnih rijetkih i/ili endemskih vrsta životinjskog i biljnog svijeta, gnjezdilišta globalno ugroženih ptica i mjesto pohrane značajnog arheološkog i tradicijskog nasljeđa,

PREPOZNAJUĆI njihovu zajedničku odgovornost na očuvanju ekosustava sliva Prespanskih jezera i njegovih sastavnih dijelova, kao i u pogledu njegove prirodne ljepote, kao temelj gospodarskog i društvenog blagostanja njegovih stanovnika te na stvaranju prilika gospodarskog razvoja (uključujući poljoprivredu, ribarstvo i turizam),

UVJERENE da jedino usvajanjem holističkog pristupa na razini sliva mogu osigurati i održati biološku raznolikost, ključne funkcije i dobrobiti za ljude sliva Prespanskih jezera,

SVJESNE da pojedinačne akcije zemalja nisu dovoljne za provedbu očuvanja ekosustava Prespa i njihovog kulturnog nasljeđa, poboljšavajući time standarde življenja njegovih stanovnika,

ŽELEĆI poboljšati suradnju između nadležnih tijela i interesnih grupa triju država s ciljem održavanja i zaštite jedinstvenih ekoloških vrijednosti sliva Prespanskih jezera te sprečavanja i/ili uklanjanja uzroka propadanja njegovog staništa, kako je zatraženo Premijerskom deklaracijom od 2. veljače 2000.,

ODLUČNE istražiti odgovarajuće metode upravljanja održive primjene i zaštite voda Prespanskih jezera i ekosustava slatke vode, kako je zatraženo Premijerskom deklaracijom od 2. veljače 2000. i sukladno zahtjevima Okvirne direktive EU-a o vodama 2000/60/EZ i srodnih direktiva,

SVJESNE duge povijesti ljudskog korištenja područja i sukladnosti tradicionalnih korištenja uz očuvanje prirode,

POTVRĐUJUĆI svoju opredijeljenost prema održivom razvoju sliva Prespanskih jezera koji se može ostvariti na usklađen način putem prekogranične suradnje, sukladno načelima postupka integracije Europske unije,

PRIMIVŠI NA ZNANJE dijalog o rijeci Drin započet 2009. između nadležnih tijela i interesnih grupa u pogledu razvoja zajedničke vizije održivog razvoja sliva rijeke Drin i promicanja prekogranične suradnje,

IMAJUĆI NA UMU odgovarajuće odredbe međunarodnih pravnih instrumenata na snazi u području zaštite okoliša kojih su stranke ili potpisnice,

POZIVAJUĆI SE na dvostrane sporazume na snazi između Stranaka u pogledu suradnje u području zaštite okoliša i održivog razvoja,

IMAJUĆI NA UMU da je jedna od Stranaka država članica Europske unije, jedna zemlja kandidatkinja za članstvo u EU-u, a jedna zemlja potencijalna kandidatkinja za članstvo u EU-u i da su dvije potonje sklopile Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju s EU-om,

PREPOZNAJUĆI različite, ali i komplementarne funkcije vladinih i nevladinih organizacija triju država stranaka s obzirom na očuvanje i upravljanje područjem Prespa,

UZIMAJUĆI U OBZIR iskustvo stečeno trostranom suradnjom u okviru Prespanskog parka od 2000. putem rada privremenog Koordinacijskog odbora i njegovog Tajništva,

UZIMAJUĆI U OBZIR Strateški akcijski plan održivog razvoja Prespanskog parka izrađen u okviru privremenog Koordinacijskog odbora i njegovog Tajništva,

SPORAZUMJELI SU SE:

DIO I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma:

- „područje Prespanskog parka” („Područje”) znači geografsko područje na državnom području triju država koje dijele sliv Prespanskih jezera, a koje obuhvaća površinske vode i odgovarajuće podzemne vode i koje je označeno kao prekogranično zaštićeno područje na temelju Deklaracije od 2. veljače 2000.,
- „prekogranični utjecaj” znači svaki utjecaj na okoliš unutar područja u nadležnosti stranke, uključujući štetne utjecaje na zdravlje i sigurnost ljudi, biljni i životinjski svijet, tlo, zrak, vodu, klimu, krajobraz i povijesne spomenike ili druge fizičke strukture ili međusobno djelovanje između tih čimbenika, kao i utjecaje na kulturno nasljeđe ili društveno-gospodarske uvjete, do kojih dolazi zbog izmjena tih čimbenika, uzrokovanih promjenom, čije se fizičko podrijetlo nalazi u potpunosti ili djelomično unutar područja u nadležnosti druge stranke.

Članak 2.

Cilj Sporazuma

Stranke surađuju s ciljem osiguranja integrirane zaštite ekosustava i održivog razvoja područja Prespanskog parka, uključujući razvoj integriranih planova upravljanja riječnim slivom, u skladu s međunarodnim standardima i standardima Europske unije.

DIO II.

NAČELA SURADNJE

Članak 3.

Temeljne obveze

1. Radi ispunjenja ciljeva iz članka 2., stranke poduzimaju potrebne mjere i primjenjuju najbolje raspoložive tehnike, pojedinačno i u suradnji na temelju jednakosti suvereniteta, teritorijalnog integriteta, uzajamne koristi i u dobroj vjeri, s ciljem:

- (a) razboritog upravljanja kvalitetom i količinom vode Prespanskih jezera pridajući posebnu pozornost razini vode u oba jezera;
- (b) sprečavanja, kontrole i smanjenja onečišćenja voda na području Prespanskih jezera;

- (c) zaštite i očuvanja biološke raznolikosti Područja posebno zaštitom endemskih, rijetkih, ugroženih vrsta ili vrsta kojima prijeti opasnost, biljnog i životinjskog svijeta te ponovnom uspostavom i upravljanjem osjetljivim staništima, kao i ekosustavima i uslugama ekosustava, na temelju međunarodnog i EU zakonodavstva uključujući direktive 92/43/EEZ i 2009/147/EZ i politiku EU-a o biološkoj raznolikosti;

- (d) zaštite tla od erozije, iscrpljivanja, infekcija i onečišćenja;

- (e) osiguranja, promidžbe i kontrole razborite primjene prirodnih resursa i održivog razvoja područja Prespanskog parka;

- (f) sprečavanja nastanjivanja i razmnožavanja stranih životinjskih i biljnih vrsta;

- (g) učinkovitog uređenja aktivnosti koje uzrokuju ili mogu uzrokovati negativni utjecaj na području Prespanskog parka kako bi se takvi utjecaji spriječili ili sveli na najmanju moguću mjeru.

2. U tu svrhu, stranke:

- (a) određuju i provode integrirane planove i programe upravljanja u pogledu zaštite i održivog razvoja Područja, u skladu sa Strateškim akcijskim planom održivog razvoja Prespanskog parka;

- (b) razvijaju usklađene strategije prostornih, urbanističkih i drugih planova uporabe zemljišta, kao i planove upravljanja zaštićenim područjem, s ciljem osiguranja upravljanja zemljištem vododjelnice sukladno načelu održivog razvoja i povećane zaštite koja se zahtijeva za Područje, na temelju međunarodnog i EU zakonodavstva uključujući direktive 92/43/EEZ i 2009/147/EZ;

- (c) odobravaju i vjerno primjenjuju standarde i kriterije zaštite okoliša za vododjelnice kako je opisano u članku 4.;

- (d) usvajaju i provode pravne, administrativne, gospodarske, financijske i tehničke mjere s ciljem osiguranja;

- i. primjene u najvećoj mogućoj mjeri održive poljoprivrede i životinjskog uzgoja niskog učinka na temelju nosivog kapaciteta Područja i pravila ribolova sukladnih konceptu razborite primjene;
- ii. upravljanja otpadom iz kućanstava i poljoprivrednim otpadom u skladu s najboljim raspoloživim tehnikama;
- iii. poboljšanja i modernizacije cestovnih i komunikacijskih mreža i druge društvene infrastrukture i usluga na način koji je u skladu sa zaštitom biološke raznolikosti, očuvanjem zaštićenih područja i održivim razvojem područja Prespanskog parka;
- (e) olakšavaju redovitu razmjenu ideja između Stranaka, čuvaju tradicijsku arhitekturu i spomenike, razvijaju i provode zajedničku strategiju turističkog razvoja Područja te promiču osvješćivanje javnosti i edukaciju u pogledu zaštite okoliša kao načina postizanja lokalnih rješenja;
- (f) ubrzavaju potpuno i učinkovito ostvarenje prava pojedinaca zajednice vododjelnice na pristup informacijama u vezi zaštite okoliša, javnog sudjelovanja pri donošenju odluka o pitanjima zaštite okoliša i pristupa pravosuđu po tim pitanjima;
- (g) uspostavljaju i održavaju učinkovit, zajednički standardni sustav praćenja s ciljem uočavanja, upravljanja i kontrole ekološkog stanja jezera i njihove vododjelnice;
- (h) u slučaju interventnih stanja, usvajaju zajedničke mjere s ciljem njihove brze procjene i ublažavanja.

Članak 4.

Standardi i kriteriji zaštite okoliša

1. Stranke ovog Sporazuma, uz pomoć Odbora opisanog u članku 10., utvrđuju točne kriterije, standarde, ograničenja i ciljeve zaštite, očuvanja i razvoja Područja u skladu s ciljevima iz članka 2.
2. U tu svrhu stranke poduzimaju odgovarajuće korake s ciljem:
 - (a) provedbe pravnih obveza koje proizlaze iz međunarodnih i EU normi i standarda zaštite i očuvanja jezera i njihove vododjelnice;
 - (b) prilagodbe odgovarajućih nacionalnih standarda i kriterija zaštite okoliša lokalnim uvjetima i zahtjevima vododjelnice;
 - (c) zahtijevanja primjene najbolje raspoložive tehnologije i suvremenih praksa zaštite okoliša.

Članak 5.

Održivo upravljanje vodama

Stranke su suglasne surađivati u pogledu upravljanja vodama područja Prespanskog parka na održiv način. To uključuje integrirano upravljanje resursima površinskih i podzemnih voda na razini sliva, na temelju Direktive 2000/60/EZ i srodnih direktiva, čime se osigurava:

- (a) dovoljna količina vode odgovarajuće kvalitete za piće;
- (b) dovoljna količina vode odgovarajuće kvalitete za očuvanje, zaštitu i, prema potrebi, obnovu prirodnih vodenih ekosustava, uključujući močvarna područja, te njihovih funkcija;
- (c) dovoljna količina vode odgovarajuće kvalitete za druge legitime primjene koje doprinose održivom gospodarskom i društvenom razvoju lokalnih društava, uzimajući u obzir potrebu prilagodbe mogućim utjecajima klimatskih promjena;
- (d) oporavak ili smanjenje negativnih utjecaja prijašnjih hidroloških intervencija, uz poseban naglasak na sustav rijeke Devolli – Malog Prespanskog jezera;
- (e) zaštita od štetnih utjecaja vode (poplave, erozija itd.) primjenom najboljih raspoloživih tehnika;
- (f) rješavanje sukoba interesa uzrokovanih različitim primjenama; i
- (g) učinkovita kontrola režima upravljanja vodama koji će se uspostaviti.

U tu svrhu, stranke osnivaju Radnu grupu za vodu kako je utvrđeno člankom 14.

Članak 6.

Razmjena podataka i informacija

Stranke organiziraju formalni sustav redovite razmjene informacija među svojim nadležnim tijelima s ciljem pomoći u postizanju učinkovite zaštite područja Prespanskog parka, uključujući razmjenu:

- (a) kvalitativnih i kvantitativnih podataka o vodi, vodenim ekosustavima i važnim staništima i vrstama;
- (b) iskustva stečenog kroz primjenu najboljih raspoloživih tehnika i rezultata istraživanja i razvoja u području zaštite močvarnog područja, upravljanja vodama i mjera za sprječavanje, smanjenje i kontrolu onečišćenja.

Članak 7.

Prekogranični utjecaj

Stranke surađuju s ciljem usuglašavanja mjera usmjerenih na osiguranje integriteta okoliša, a naročito vode, na Području te uklanjanje ili smanjenje prekograničnih utjecaja na okoliš uzrokovanih ljudskim djelatnostima. Posebno surađuju na izradi i primjeni odgovarajućih postupaka procjene utjecaja na okoliš na Području, u skladu s konvencijom Espoo o procjeni utjecaja na okoliš u prekograničnom kontekstu, koje su stranke.

Članak 8.

Suradnja s međunarodnim organizacijama i donatorima

Prilikom provedbe ovog Sporazuma, stranke traže partnere na lokalnoj, nacionalnoj i međunarodnoj razini i posebno će surađivati s:

- Ramsarskom konvencijom i MedWet inicijativom (Inicijativa mediteranskih močvarnih područja),
- UNDP-om (Program Ujedinjenih naroda za razvoj),
- GEF-om (Globalni fond za okoliš),
- dvostranim donatorima koji djeluju u regiji, poput KfW-a, GTZ-a i SDC-a,
- Unesco-om (Organizacija Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu),
- IUCN-om (Međunarodni savez za očuvanje prirode),
- institucijama Europske unije, i
- ostalima.

DIO III.

MEZANIZMI SURADNJE

Članak 9.

Segment visokog stupnja

Ministarstva zaštite okoliša triju država stranaka i predstavnik EU-a redovito se sastaju kako bi preispitali napredak na provedbi ovog Sporazuma i postizanju ciljeva iz članka 2., preispitali rad Upravljačkog odbora Prespanskog parka i pomoćnih tijela, odredili raspored zajedničkih aktivnosti na području Prespanskog parka za nadolazeće razdoblje i odredili političke smjernice. Ti će se sastanci održavati najmanje jednom svake dvije godine, osim ako stranke ne odluče drukčije, ili na pisani zahtjev neke stranke, u mjestu koje se izmjenjuje između triju država stranaka po načelu rotacije.

Članak 10.

Upravljački odbor Prespanskog parka

1. S ciljem osiguranja učinkovitosti u postizanju ciljeva i obveza utvrđenih ovim Sporazumom, stranke ovime osnivaju Upravljački odbor Prespanskog parka.

2. Upravljački odbor Prespanskog parka ima međunarodno pravno svojstvo višestrane institucije nužne za izvršenje svojih funkcija, uključujući održavanje odnosa s donatorima s ciljem osiguravanja projekata i donacija, koji će se koristiti za provedbu ovog Sporazuma.

3. Upravljački odbor Prespanskog parka sastoji se od:

- (a) jednog predstavnika Ministarstva zaštite okoliša svake države stranke i jednog predstavnika Europske unije;
- (b) jednog predstavnika lokalnih zajednica iz Prespanske regije iz svake države stranke;
- (c) jednog predstavnika nevladinih organizacija za zaštitu okoliša iz svake države stranke, sa značajnim lokalnim djelovanjima na Prespanskom području;
- (d) jednog predstavnika lokalnih tijela za upravljanje zaštićenim područjem iz svake države stranke;
- (e) jednog stalnog promatrača iz MedWet inicijative Ramsarske konvencije o močvarnim područjima;
- (f) jednog stalnog promatrača iz Upravljačkog odbora Ohridskog jezera.

Predstavnici Stranaka u Odboru formalno se imenuju u roku od tri mjeseca od stupanja na snagu ovog Sporazuma.

4. Odbor se redovito sastaje (dva puta godišnje). Izvanredni sastanak Odbora saziva se na zahtjev neke od Stranaka.

5. Svake kalendarske godine mjesto održavanja redovitih sastanaka izmjenjivat će se između triju država stranaka po načelu rotacije. Dakle, dva uzastopna redovita sastanka održavat će se u svakoj državi svake tri godine. Redoviti sastanci trebali bi se po mogućnosti održavati u Prespanskoj regiji.

6. Sastancima predsjedava predstavnik države stranke u kojoj se održavaju. Mandat predsjedanja slijedi godišnju rotaciju iz stavka 5.

7. Rad Odbora odvijat će se na engleskom jeziku.

8. Na svojem prvom sastanku Odbor odobrava svoja interna pravila o organizaciji i poslovniku.

9. Odbor može pozvati stručnjake da prisustvuju njegovim sastancima, ovisno o temi sastanka, i može osnovati radne grupe za posebna pitanja sastavljene od stručnjaka i dužnosnika. Prva radna grupa osniva se na temelju ovog Sporazuma (članak 14.) za pitanja upravljanja vodama.

10. Četiri godine nakon početka njegovog rada, funkcioniranje i učinkovitost Upravljačkog odbora Prespanskog parka preispitat će segment visokog stupnja iz članka 9., a njegov sastav i nadležnost, prema potrebi, prilagođavat će se u skladu s člankom 17. ovog Sporazuma.

Članak 11.

Funkcije Upravljačkog odbora

Upravljački odbor Prespanskog parka:

1. prati i koordinira aktivnosti koje se provode na zaštiti i održivom razvoju područja Prespanskog parka pri provedbi ovog Sporazuma i Strateškog akcijskog plana održivog razvoja Prespanskog parka;
2. utvrđuje i predlaže strankama i drugim zainteresiranim čimbenicima sljedeće korake te radnje, mjere i aktivnosti nužne za provedbu ovog Sporazuma te ih poziva na suradnju, koordinaciju i provedbu zajedničkih projekata. Konkretno, Odbor pomaže strankama u provedbi i jačanju učinkovitosti ovog Sporazuma davanjem preporuka i mišljenja o:
 - (a) izradi i primjeni standarda, kriterija i zahtjeva zaštite okoliša, koji će služiti kao osnova za postizanje integrirane zaštite i održivog razvoja jezera i njihove vododijelnice;
 - (b) okončanju regulatornog okvira područja vododijelnice, uključujući prostorne planove te propise i planove upravljanja zaštićenim područjem;
 - (c) izradi i primjeni strategija, integriranih planova i programa upravljanja koji će se provoditi na području Prespanskog parka, a koji utječu ili mogu utjecati na postizanje ciljeva ovog Sporazuma;
 - (d) primjeni programa učinkovitog praćenja s ciljem uočavanja, upravljanja i kontrole stanja okoliša i stanja površinskih i podzemnih vodenih tijela;
 - (e) određivanju prioritetnih uputa i programa znanstvene studije i istraživanja za zaštitu i održivi razvoj područja Prespanskog parka te promicanju objavljivanja stručnih informacija;
 - (f) sakupljanju, razradi i objavljivanju informacija o zaštiti okoliša područja Prespanskih jezera;
 - (g) promicanju sudjelovanja javnosti, nevladinih organizacija i drugih interesnih grupa u zaštiti jezera i njihove vododijelnice;
3. olakšava usklađivanje planova i djelovanja od prekograničnog značaja koja provode lokalna tijela upravljanja zaštićenim područjem u tri uključene države;
4. ocjenjuje rezultate radnji u tijeku u skladu s ciljevima članka 2. i upoznaje širu javnost sa svojim nalazima;
5. služi kao upravljačko tijelo GEF-a (Globalnog fonda za okoliš) i ostalih sličnih programa i projekata vezano uz Područje;
6. utvrđuje i predlaže moguće izvore financiranja na nacionalnoj, europskoj i međunarodnoj razini za nužne radnje, mjere i projekte;
7. prikuplja sve raspoložive informacije vezane za jezera i njihovu vododijelnicu, traži i dobiva prijedloge od vladinih institucija, tijela i nevladinih organizacija s ciljem poboljšanja svojeg rada i povećava obvezu Stranaka u vezi provedbe Sporazuma;
8. priprema i objavljuje godišnji izvještaj o stanju okoliša područja Prespanskog parka, što će uključivati jedan odjeljak s opisom rada Odbora;
9. povezuje se s Upravljačkim odborom Ohridskog jezera, stječe status promatrača na njegovim sastancima i usklađuje radnje s ciljem postizanja najboljih rezultata u pogledu zaštite i održivog razvoja šire regije;
10. doprinosi prema potrebi postupku održivog upravljanja proširenim dijalogom o slivu rijeke Drin;
11. doprinosi mobilizaciji resursa Stranaka i međunarodne zajednice, prema potrebi, s ciljem upravljanja rizicima i ublažavanja negativnih utjecaja, u slučaju neočekivanih događaja, poput poplava, šumskih požara i drugih prirodnih ili antropogenih katastrofa, kao i zaštite osjetljivih ekosustava Područja i njihovih funkcija i usluga od učinaka klimatskih promjena.

Članak 12.

Odluke Upravljačkog odbora

1. Odbor odlučuje konsenzusom. U slučaju da konsenzus nije postignut, pitanje se upućuje segmentu visokog stupnja na rješavanje.
2. Odbor upućuje svoje preporuke strankama.
3. Svaka stranka provodi preporuke Odbora u skladu s domaćim zakonodavstvom i redovito izvještava Odbor o mjerama poduzetim za njihovu provedbu.
4. U slučaju da neka stranka nije u mogućnosti ili može samo djelomično provesti preporuku Odbora, obavještuje Odbor u tu svrhu, obrazlaže razloge neprovedbe i predlaže načine i vremenske rokove provedbe.
5. Odbor vodi evidenciju o donesenim odlukama.

Članak 13.**Tajništvo**

1. Odboru u ispunjavanju njegovih dužnosti pomaže pomoćno tehničko tijelo.
2. Tajništvo čine tri osobe, po jedna iz svake države stranke, koju imenuje Ministarstvo zaštite okoliša, a predvodi ih stručnjak za prekograničnu suradnju o zaštićenim područjima i upravljanje riječnim slivom koji odabire Odbor putem međunarodnog natječaja.
3. Rad Tajništva odvija se prema odlukama Upravljačkog odbora, a nadzire ga predsjednik Odbora.
4. Tajništvo ima sljedeće posebne zadatke koji se obavljaju uz ograničenje raspoloživosti proračuna:
 - (a) priprema godišnjeg plana rada Upravljačkog odbora Prespanskog parka s detaljnim proračunom i srodnih planova rada (npr. plan komuniciranja) s detaljnim proračunima i praćenjem njihove provedbe;
 - (b) priprema ili pomoć u pripremi sastanaka koji se održavaju u okviru ovog Sporazuma;
 - (c) pojednostavljenje savjetovanja o politici i ostalim srodnim pitanjima povezanim s ovim Sporazumom između interesnih grupa i savjetovanja radnih grupa i/ili stručnih grupa na razini donošenja politika i tehničkoj razini;
 - (d) sakupljanje, procjena i širenje podataka i informacija o zakonodavstvu, mjerama i djelovanjima koje imaju ili mogu imati značajne učinke na postizanje ciljeva iz članka 2.;
 - (e) praćenje zajedničkih projekata;
 - (f) prikupljanje, ocjenjivanje, objavljivanje i promicanje znanstvenog istraživanja i suradnje na području Prespanskog parka;
 - (g) kontakti i sastanci s donatorima; priprema ili pomoć u pripremi projektne dokumentacije;
 - (h) prijevod ključnih dokumenata; tehnička i tajnička podrška predstavnicima lokalne zajednice;
 - (i) zastupanje Odbora na međunarodnim forumima;
 - (j) bilo koja druga zadaća koji mu dodijeli Odbor.

5. Sjedište Tajništva nalazi se u Aghios Germanosu, Grčka, za četverogodišnje razdoblje, po načelu rotacije, ili dok Odbor ne odluči drukčije.

6. Odbor je ovlašten zaključiti sporazum o sjedištu s državom domaćinom prilikom izvršenja svojih dužnosti.

Članak 14.**Radna grupa za upravljanje vodama**

1. Upravljački odbor Prespanskog parka osnovat će Radnu grupu za upravljanje vodama, u skladu s odredbama članka 10.
2. Države stranke, nakon savjetovanja, imenuju državna tijela i tijela nadležna za upravljanje vodama na dijelu Prespanskog parka unutar njihovih državnih područja kao članica ove Radne grupe i o tom imenovanju obavješćuju predsjednika Upravljačkog odbora Prespanskog parka.
3. Radna grupa za upravljanje vodama predložit će preporuke na temelju načela integriranog upravljanja riječnim slivom, sukladno Okvirnoj direktivi EU-a o vodama (2000/60/EZ), koje Upravljački odbor treba usvojiti.
4. Posebni zadaci i mandat Radne grupe utvrdit će se kroz savjetovanja između država stranaka.
5. Grčko Ministarstvo zaštite okoliša, energetike i klimatskih promjena pokriva operativne troškove Radne grupe za upravljanje vodama (sudjelovanje i organizacija sastanaka) za četverogodišnje razdoblje nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma.

Članak 15.**Troškovi zajedničkih tijela**

1. Provedba plana rada Upravljačkog odbora Prespanskog parka financira se redovitim godišnjim doprinosima Stranaka i iz drugih izvora.
2. Svaka stranka u načelu snosi troškove povezane sa sudjelovanjem njezinih nacionalnih članova na sastancima Odbora, Tajništva i radnih grupa, uz izuzetak članka 14. stavka 5.
3. Stranka na čijem će se državnom području organizirati sastanak Odbora, snosi troškove organizacije sastanka.
4. Tajništvo će izraditi godišnji proračun koji obuhvaća njegove troškove i dostaviti ga Odboru na odobrenje, a financira se redovitim godišnjim doprinosima država stranaka i iz drugih izvora. Uredske prostorije osigurat će stranka na čijem se državnom području Tajništvo nalazi, a ti troškovi u pravilu nisu dio proračuna.

DIO IV.

RJEŠAVANJE SPOROVA*Članak 16.*

U slučaju spora između Stranaka u vezi tumačenja ili primjene ovog Sporazuma, stranke traže rješenje putem pregovora ili drugih načina rješavanja međunarodnih sporova za njih prihvatljivih.

DIO V.

ZAVRŠNE ODREDBE*Članak 17.***Izmjene Sporazuma**

1. Svaka stranka može predložiti izmjene ovog Sporazuma.
2. Svaka izmjena ovog Sporazuma dogovara se konsenzusom. Izmjene stupaju na snagu u skladu s postupkom navedenim u stavku 2. članka 18.

*Članak 18.***Stupanje na snagu**

1. Ovaj Sporazum podliježe ratifikaciji u skladu s domaćim postupcima svake stranke.
2. Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan primitka zadnje pisane obavijesti kojom se stranke međusobno obavješćuju o ratifikaciji Sporazuma.

*Članak 19.***Veza s ostalim sporazumima**

1. Ništa u ovom Sporazumu ne utječe na prava ili obveze neke stranke koje proizlaze iz nekog drugog sporazuma koji je na snazi na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma. Ništa u ovom Sporazumu ne utječe na prava ili obveze neke stranke koje proizlaze iz prava EU-a.
2. S ciljem provedbe ovog Sporazuma, stranke mogu sklopiti dvostrane ili trostrane sporazume ili dogovore, koji nisu u suprotnosti s ovim Sporazumom.

*Članak 20.***Trajanje i ukidanje**

Ovaj Sporazum ostaje na snazi neodređeno vrijeme, osim ako jedna od Stranaka, putem diplomatskih kanala, priopći svoju želju povlačenja iz njega, u kojem slučaju Sporazum prestaje šest mjeseci od datuma takve pisane obavijesti. Osim ako nije drukčije dogovoreno, takav prestanak ne utječe na valjanost bilo kojih dogovora ili projekata koji su u tijeku na temelju ovog Sporazuma.

Sastavljeno u Pyliu dana drugog veljače godine dvije tisuće desete, u četiri izvornika na engleskom jeziku, pri čemu je svaki jednako vjerodostojan.

U POTVRDU TOGA dolje potpisani, valjano ovlašteni za to, potpisali su ovaj Sporazum.